加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-8574 682-8575

新到
唐山糯米 大塊粽葉
花旗糯米 去殼綠豆
港庄鹹蛋 靚花生肉
新栗肉干 天津紅豆
大帮登市
唐山合時水貨 域埠苦瓜毛瓜

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每磅壹元 唐山紅豆每磅二毛八
大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅二毛三 曹白咸魚每磅八毛 涼粉草 綠豆每磅一毛 倉魚每磅八毛
每磅四毛五 五花臘肉每磅八毛
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 4-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第二十六回 丐帮大會 (二九二)

楊過暗叫：「不好！」手中扣著一枚玉蜂針，正要往少女的手腕上彈開，耶律楚材身旁的女兒耶律燕叫道：「不得無禮，」右手一掌往那少女臉上直劈，左手逕以空手奪白刃手法，來搶她的柳葉刀。

這兩下配合得天衣無縫，那少女側頭避開臉上一掌，手腕已被耶律燕擒，百忙中飛起一腿，教她不得不退，柳葉刀才沒被奪去，楊過見兩個女子，都是極迅捷的進手招數，心中暗暗稱奇，霎時之間，兩人已所打閃劈，交換了七八招，這時門外湧進來十餘名侍衛，見二人相鬥，均欲上前，耶律齊道：「慢著！三小姐不用你們幫手，一楊過低聲問陸無雙道：「媳婦兒，這兩個女子的本領都勝過你，」陸無雙大怒，側身就是一掌

楊過一笑避開，道：「別鬧，這是看別人打架，」其實這兩個女子的武功要說勝過陸無雙，却也未必，只是二女都是得自明師傳授，較之耶律晉却要高出許多，耶律楚材與耶律晉驚訝異常，他們從未見過耶律燕練武，那知她居然身負絕藝，兩個人都是張大了口，說不出話來。

又鬥一陣，耶律燕終究是沒有兵刃，數次要奪侍衛兵刃沒能奪下，反被逼得東躲西閃，沒法還手，耶律齊道：「三妹，讓我試試，」忽地斜身側進，右手連發三掌，耶律燕退在牆邊，道：「好，看你的，」當耶律燕與那女子相鬥之時，楊過臉帶微笑，冷眼旁觀，此時耶律齊一出手，只看了三招，不由得心下駭然，只見他左手揮在腰裏，始終不動，右手一伸一縮，也不移動脚步，好整以暇的奪那女子的單刀，招數固然怪異，而時刻都位拿捏之準，更是神乎其技，楊過心道：「此人怎地如此厲害？」陸無雙道：「傻蛋，這人的本領過你啦，」楊過看得出神，竟沒聽見她說話。

耶律齊：「三妹，你看仔細了，我拍她臂儒穴，她一定要斜退相避，我跟着拿她巨骨穴，她不得不舉刀反斫，這時出手要快，就能奪下她的兵刃，」那少女怒道：「丕，也沒這般容易，」耶律齊道：「是這樣的，」伸着一掌往她「臂儒穴」拍去，這一掌出手歪歪斜斜，

NOTARY PUBLIC 加拿大公證人
Gordon W. Cumyow
61 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·柳·炸麵 中西餐館用麵
全蛋干麵 淨干麵
銀絲炒麵
香港發行 歡迎來辦

HUGO C. ORRE
曉哥柯氏汽煖水龍
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力機涌浦除去水喉。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到壹九六七年菲立士立体身歷聲錄音機最新汽車 Hi Fi 身歷聲機(代按裝)，最新循環身歷聲放音機，極合飲館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU. 2-1514
精製 中西食譜
龍鳳糖餅 各色酥餅
星期美點 經濟餅菜
雲吞水粉 南乳花牛
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
659 E. Hastings St Vancouver B.

藥房大綿
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永祈啓

KUO KONG SILK CO
國光絲廠公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲綢男女衣裝襯衫及水松名貴官紳家具窗帘 襯衫廠有著有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫褲仔 襯衫館用衣褲仔 女衫廚衣廚裙 身帕布茶巾旅店 床布枕袋毛巾 博大貨實獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五·四壹九六

◎雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢便宜。隨時電話。快應應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及增報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
總址 四四四號麗街
444 Main St.
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
歡迎不便依明月上門服務

新美味鮮
新邊麵麭

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153 弍五四·壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

廣珍 首飾鐘錶 舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四·五六六八

家傳秘方 專門配製
權愛周
精製各種時眼鏡
修理舊之破碎眼鏡
J K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼
專家 鏡眼較量
古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
牟十三達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，僅備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲城埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五·每季五元二毫五·全年廿壹元。
(加馬郵寄) 每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫。全年二十元。
(美國各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。)
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。)

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一半月刊
報導全加華僑概況，登載全球華僑動態，呼吸埠報導僑情況，值得注意與家人友人通信，新華僑研究英文最適合，閱文並茂，所得無窮，值得訂閱。
四 參 本 地
Name
Address
City
報費全年廿元，半年十元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：香港六佐街